

## En el taxi

2010-03-18 12:29:59



## En el taxi

-Bon dia. Està lliure?

-Sí, on vol anar?

-A l'aeroport. Però vaja, per favor, tan de pressa com puga, que he d'agafar l'avió cap a Madrid a les nou i mitja, i arribe amb retard.

-Puge i tanque la porta. En un no res l'hi porte.

-Moltes gràcies.

-Va en viatge de negocis?

-No, no exactament. He de fer una conferència en la Universitat Complutense a les dotze.

-No patisca, que arribarem a temps.

-Escolte, no aniríem més ràpid per l'avinguda de França? Per ací hi ha molt de trànsit.

-No crec. Estan d'obres i últimament hi ha uns embussos impressionants. Però si vosté vol...

-No, no, per on vosté crega, que per això és el professional de la carretera.

## Remarques de vocabulari

**abaixament de bandera bajada de bandera**

**adreça** dirección

**bossa** bolsa, bolso

**botó de seguretat seguro**

**cantonada, cantó** esquina

**carrer** calle

**cinturó de seguretat** cinturón de seguridad

**destinació, destí destino**

**dreta** derecha

**embús, embós** atasco

**esquerra** izquierda

**maleta** maleta

**no fume!** ¡no fumar!

**no tanque fort!** ¡no cierre fuerte!

**parada de taxis** parada de taxis

**passeig** paseo

**plaça** plaza

**portaequipatge** portaequipaje

**seient** asiento

**senyal** (masculí) señal

**taxista** (o **taxiste -a**) taxista

**taxímetre** taxímetro

**trànsit** (de vehicles) tráfico

**travessia** travesía

## Un poquet de gramàtica pràctica

### Gerundis en ‘-guent’ i ‘-quent’

- El gerundi és una de les formes no personals del verb.

- Una manera fàcil de reconèixer-lo és l'acabament en *-nt* (*jugant, sabent, dormint*).
- A pesar que en el parlar col·loquial és freqüent sentir gerundis que acaben en els sufixos *-guent* o *-quent*, la normativa no els admet.
- Com que els gerundis normatius són vius també en la parla quotidiana, de segur que no ens costarà gens usar-los.

### Exemples:

**Malament** *Ha vingut \*correguent a casa quan ha sabut la notícia.*

**Bé** *Ha vingut corrent a casa quan ha sabut la notícia.*

**Malament** *Ha estat \*ploguent tot el cap de setmana.*

**Bé** *Ha estat plovent tot el cap de setmana.*

**Malament** *Últimament, està \*isquent moltes nits.*

**Bé** *Últimament, està eixint moltes nits.*

Per tant, no són normatives les formes de gerundi que finalitzen en els sufixos *-guent* i *-quent*. En lloc de dir *\*traquent, \*riguent, \*beguent, \*nasquent*, hem de dir *traient* (o *traent*), *rient, bevent, naixent*.

## Castellanismes innecessaris

**\*acopio** arreplega, rebals, recapte, provisió

*Caldrà fer arplega de quemenjar perquè si neva ens quedarem aïllats com tots els anys.*

**\*acribillar** (a tirs, a punyalades, etc.) crivellar, cosir. Al pobre home l'han cosit a tirs. // (importunar, molestar) assetjar, escometre. *Em van escometre a preguntes i no sabia per on eixir.* // (de deutes) Aclaparar. *Entre la hipoteca i les assegurances estic aclaparat de deutes.*

**\*bisiest** (any) de traspàs, bixest, bissextil

*L'any de traspàs té tres-cents seixanta-sis dies.*

**\*d'immediat** immediatament

*Ahir em van fer l'entrevista de treball i immediatament comence a treballar.*

**\*escrúpul** escrúpol

*No té escrúpols, és capaç de tot per diners.*

**\*hui per hui** ara per ara, per ara

*Ara per ara no podem fer res per a solucionar la situació dels treballadors de l'empresa.*

**\*Kiev** Kíev

*Enguany passarem el Nadal a Kíev.*

**liar\*** embolicar, enredrar, enredar

*Ell preferix embolicar-se els cigars abans que comprar-se'n.*

**\*maravella** meravella

*El far d'Alexandria és una de les set meravelles de l'antiguitat.*

**\*oferir** oferir

*Ha disminuït el nombre de places oferides per a treballar en l'administració pública.*

## Adreça i direcció

Sovint sol haver-hi una certa confusió en l'ús de les paraules *adreça* i *direcció*. El mot *adreça* només indica 'el lloc on una persona habita' o 'adreça electrònica'. Així, es pot dir: *Dóna'm la teua adreça i t'escriuré. L'adreça electrònica de l'oficina de normalització és [envalencia@petrer.es](mailto:envalencia@petrer.es)*. Mentre que *direcció* té molts significats. Entre els més corrents hi ha el d'acció de dirigir': *La direcció d'una empresa, La direcció d'una pel·lícula*; el de 'sentit de circulació': *Quina direcció hem de prendre?*; i també el de 'mecanisme d'un vehicle': *S'ha trencat la direcció del cotxe*. Però cal tenir en compte que els verbs *adreçar* i *dirigir* poden ser equivalents quan signifiquen 'moure's a un lloc concret: *El taxi es dirigix (o s'adreça) a l'aeroport*.

## Locucions i frases fetes

**a la traça**: aleshores, llavors. Segons que pareix. En un temps passat (cast. *a la sazón, según parece*).

*El lladre que, a la traça, s'havia amagat en un racó, va ser descobert.*

**a la valenta**: amb gran voluntat i esforç. Apassionadament, bravament (cast. *apasionadamente, a pecho, por la tremenda*).

*La meua amiga sempre s'ho agafa tot a la valenta.*

**a terminis** (o **a termes, a espera, a pagaments, a pagues**): deixar el pagament per a més avant, en un termini fixat (cast. *a crédito, a plazos*). Antònim: **al comptat**.

*El cotxe que vols comprar-te val molts diners, però el pots pagar a terminis.*

**d'un pèl**: de poc (cast. *por un pelo*).

*L'escala estava coixa i d'un pèl no va caure.*

**pel cap alt** (o a més fer, a tot estirar, com a màxim, tirant llarg, etc.): almenys. (cast. *por encima*). Antònim: **pel cap baix**.

*Això deu costar cinquanta euros, pel cap alt. A la junta vingueren a tot estirar trenta veïns.*